



6 1/2 x 11

---

Mode d'emploi de l'appareil

# BOX-TENGOR

4,5 x 6 cm pour 16 prises de vues  
sur pellicules BII 8

6 x 9 cm pour 8 pellicules BII 8

6,5 x 11 cm pour 8 pellicules D 8

---

ZEISS IKON A - G D R E S D E N

C2446 Fr.

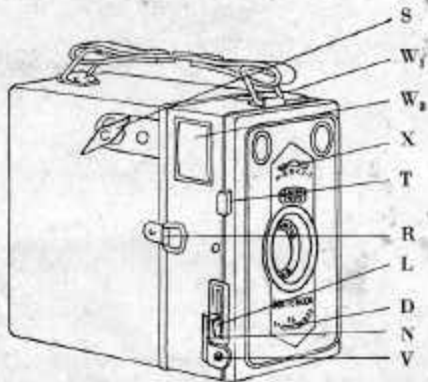


fig.1 Box-Tengor 6x9 cm

Prière de lire ces instructions avec attention avant de manipuler l'appareil, pour bien connaître son fonctionnement.

### LEGENDE:

- D = Levier pour le réglage du diaphragme
- L = Levier déclencheur
- N = Crochet pour verrouiller le déclencheur
- R = Verrou de fermeture fixant les deux parties de l'appareil
- S = Clef pour l'enroulement de la pellicule sur la bobine
- T = Lamelle pour régler l'obturateur sur la pose ou l'instantané
- V = Douille recevant le déclencheur flexible
- $W_1, W_2$  = Visseurs
- X = Levier actionnant les bonnettes intérieures

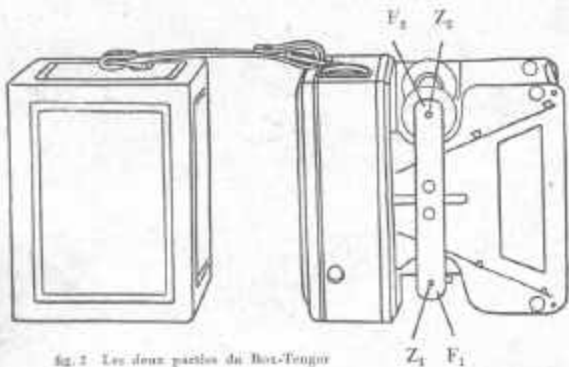


fig. 1 Les deux parties du Box-Tongue

$F_1, Y_1$  = Ressorts à pivots  $Z_1$  et  $Z_2$   
 $Z_1, Z_2$  = Pivots maintenant les lames

Feuille de l'axe



fig. 5

Bobine B II B

## Chargement de l'appareil

Pour charger l'appareil, il faut d'abord le séparer en deux parties. Dans ce but, on soulève le fermoir (R) (fig. 1) jusqu'à l'arrêt; on sépare les deux parties en prenant l'appareil entre les deux mains et en exerçant une traction (fig. 2).

Dans le porte-bobines supérieur se trouve une bobine vide; en chargeant ultérieurement des films on doit procéder comme suit:

L'axe de la bobine est évidé aux deux extrémités afin d'entrer dans les pivots du porte-bobine. Une

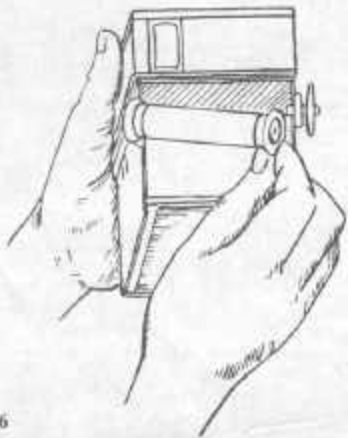


fig. 4 Manière  
d'introduire la  
boîte vide

de ces extrémités a une fente  $\text{=}\text{O}\text{=}$  dans laquelle s'emboîte la clef qui fait tourner la bobine afin d'y enrouler la pellicule (fig. 3); l'autre a un trou rond. Pour placer la bobine vide, on prend l'avant de l'appareil dans la main gauche (voir fig. 4); on saisit entre le pouce et l'index de la main droite la rondelle métallique de la bobine, qui se trouve du côté de l'axe fendu (voir le haut de la fig. 3), et on place d'abord la bobine sur le pivot ( $Z_2$ , fig. 2) en exerçant une pression latérale sur le ressort ( $F_2$ ), pour qu'elle puisse entrer dans son logement et venir se fixer sous la clef. En tournant la clef dans la direction de la flèche, le pivot de celle-ci entrera dans la fente axiale  $\text{=}\text{O}\text{=}$  de la bobine.

Dans l'autre magasin, on place la bobine pleine de telle façon que l'extrémité du papier se trouve au-dessus et dirigée vers la bobine vide (voir fig. 5). L'introduction de cette bobine se fait de la manière déjà décrite, en la plaçant d'abord sur le pivot du

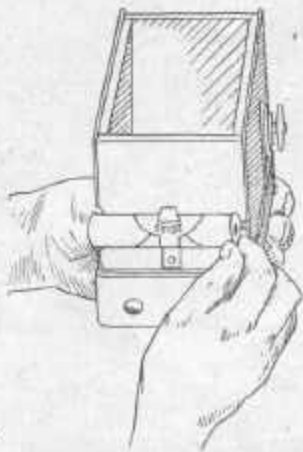


fig. 3  
Mise en place de  
la bobine pleine



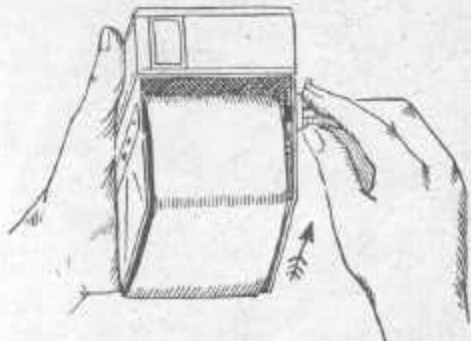


Fig. 6. Manière de fixer l'extrémité du papier sur la lunette vide

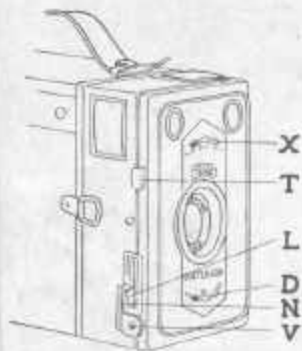


fig. 1

ressort ( $F_3$ ), puis en la poussant vers le côté gauche, pour qu'elle puisse passer sous le pivot fixe qui lui-même s'introduira dans le trou axial de la bobine (fig. 5). On dégage ensuite le bout du papier protecteur, on l'amène, par-dessus les deux petits rouleaux, jusqu'à la bobine vide et on l'introduit dans la fente la plus longue de cette bobine (fig. 6). On donne 2 à 3 tours de clef dans la direction de la flèche pour empêcher le papier

de quitter la bobine réceptrice. On ferme l'appareil en réunissant ses deux parties et on les fixe par le verrou (R).

### L'obturateur

Au-dessous du déclencheur (L) se trouve un crochet (N) (fig. 1) qui, en cas de non-emploi de l'appareil, sert à verrouiller l'obturateur afin d'éviter une exposition accidentelle.

Pour opérer en Instantanés, il faut donner une pression sur le déclencheur (L) (fig. 1 et 7), ce qui ouvre et ferme aussitôt l'obturateur, sans qu'une autre manipulation soit nécessaire. On peut relâcher le levier (L) immédiatement après pression; il revient automatiquement à sa première position.

Pour opérer à la Pose, on tire la lamelle étroite (T). Une pression sur le levier (L) ouvre l'obturateur. Pour le fermer il suffit de cesser la pression sur le levier (L).

Pour faire des poses très longues ainsi que de la

photographie avec des poudres-éclair on peut fixer le levier (L) baissé au moyen du crochet (N).

Le déclenchement de l'obturateur peut se faire également à l'aide d'un déclencheur flexible que l'on visse dans la petite ouverture (V).

### Mise au point

Les appareils Box Tengor ont de lentilles supplémentaires disposées à l'intérieur. En mettant le levier (X) dans le cran correspondant à l'éloignement de l'objet, la lentille supplémentaire nécessaire pour la mise au point est placée devant l'objectif. Les différents modèles ont les réglages suivants:

4,5×6 cm: 1—3 m et 3 m—∞ (infini),

6 ×9 cm: 1—2 m, 2—8 m et 8 m—∞,

6,5×11 cm: 2—4 m, 4—10 m et 10 m—∞.

### Les Diaphragmes

En dessous de l'objectif se trouve l'échelle des dia-

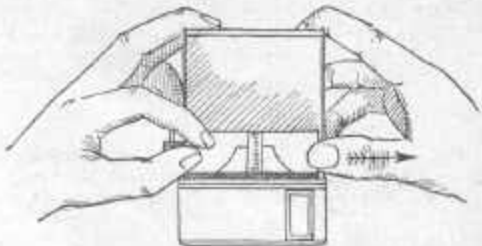


Fig. 8. Manière de retirer le lubrifiant exposé.

phragmes. Les diaphragmes de l'appareil  $4,5 \times 6$  cm sont: 1:11, et 1:22.  
Ceux pour les appareils  $6 \times 9$  et  $6,5 \times 11$  cm: 1:11, 1:16, 1:22.

Amener le levier (D) sur un des chiffres 11, 16 ou 22. Plus le chiffre est élevé, plus l'ouverture est réduite, plus l'image est nette et plus il faut augmenter la pose.

### **Pour retirer la bobine exposée**

La dernière vue prise, donner à la clef une dizaine de tours pour enrouler complètement la pellicule dans le papier protecteur. Ouvrir l'appareil de la façon déjà décrite (page 5), saisir l'extrémité du papier protecteur et serrer la bobine légèrement pour empêcher l'infiltration de la lumière; cacheter ensuite la bobine avec l'étiquette gommée qui adhère au papier.

Retirer la bobine en la saisissant du côté du pivot à ressort entre le pouce et l'index, tout en faisant pression sur le ressort pour dégager la bobine.

Retirer ensuite la bobine vide et la placer dans le magasin du côté de la clef, pour pouvoir introduire une nouvelle bobine pleine dans l'autre magasin.

## OBSERVATIONS GÉNÉRALES

### **Manière de traiter l'appareil**

Comme l'appareil n'est pas un jouet, il faut le traiter avec soin, ne pas l'exposer à la pluie ou le déposer sur le sol humide, mais toujours le garder dans son sac en cuir en un endroit abrité. Tous ces détails ont leur importance pour l'obtention de bons négatifs.

### **Le matériel sensible**

Employer de préférence les pellicules en bobines Zeiss Ikon qui donnent toujours de bons résultats (B II 8 pour  $4,5 \times 6$  et  $6 \times 9$  cm, et D 8 pour  $6,5 \times 11$  cm). La raison de l'emploi de la même pellicule pour le format  $4,5 \times 6$  cm et  $6 \times 9$  cm s'explique par le fait que l'on prend deux photos  $4,5 \times 6$  cm sur chaque surface  $6 \times 9$ . De cette façon on obtient deux images sur une bobine. Il est recommandable d'employer le

film Ortho Ultra-Rapide Zeiss Ikon (23° Scheiner, 1300 H & D.) qui permet de prendre des instantanés par un temps un peu couvert.

Les bobines de film, avant de déchirer l'étiquette de sûreté, sont étanches à la lumière. Elles peuvent alors être chargées dans l'appareil en plein jour, et, la dernière vue prise, peuvent être retirées également en plein jour. Il ne faut toutefois pas les exposer à la lumière vive du soleil, mais les conserver dans un endroit sombre (par exemple, dans un armoire) et à une température moyenne.

### **Le temps de pose**

**Instantanés.** La vitesse de l'obturateur représente à peu près  $\frac{1}{25}$ <sup>me</sup> de seconde.

Les instantanés doivent se faire de préférence au soleil, c'est-à-dire que l'objet à photographier doit être éclairé par le soleil; le soleil ne doit pas se trouver en face de l'appareil, mais sur le côté ou en arrière.



En serrant bien l'appareil contre la poitrine et en ayant soin qu'il se trouve dans une position bien horizontale (sans cela on obtiendrait une image déformée), on le braque vers l'objet à photographier en cherchant l'image dans le viseur; on doit déclencher avec précaution pour ne pas déplacer l'appareil pendant l'exposition. L'exposition terminée, tourner immédiatement la clef (S) jusqu'à l'apparition du numéro suivant, pour éviter une double exposition sur le même cliché. L'appareil 4,5x6 cm a deux fenêtres rouges. Les numéros sur le papier protecteur de la pellicule BH 8 doivent paraître deux fois: une fois dans la fenêtre inférieure et une fois dans la fenêtre supérieure. Seulement la moitié du format 6x9 sera donc couverte par chaque exposition.

#### Poses

Tirer la lamelle (T) et régler le diaphragme (D) selon les explications données pages 10 à 13.

Le visage d'une personne à photographier doit être plus ou moins tourné vers la lumière, tandis que le soleil doit se trouver en arrière de l'appareil ou tout au plus sur le côté.

Placer l'appareil sur un support solide (table, pied photographique, mur etc.) et déclencher l'obturateur doucement pour ne pas déplacer l'appareil, sinon on aura une image floue. Employer autant que possible le déclencheur flexible.

L'appareil est muni de deux écrous, pour pouvoir le placer sur un pied, l'un pour les vues en hauteur, l'autre pour les vues en largeur.

Ces écrous sont à pas de vis du Congrès ( $\frac{3}{8}$ "'). Si le pied n'a pas une vis du même pas que l'écrou de l'appareil, il faut employer une tête de pied complémentaire.

La pose terminée, rentrer la lamelle (T).

Pour déterminer le temps nécessaire pour l'exposition,

nous prions de consulter notre tableau de pose No. 1330, ou de se servir du photomètre «Diaphots» très pratique et bon marché; il n'est pas plus grand qu'une montre mince et se porte facilement dans la poche.

Comme tous les objets depuis quelques mètres jusqu'à l'infini sont nets, même avec le plus grande diaphragme, on n'a pas à s'occuper de la mise au point, excepté pour les sujets très rapprochés. (Voir page 12).

En photographiant des personnes dans un intérieur, se servir toujours du grand diaphragme. Le temps de pose varie selon la clarté de l'intérieur, les dimensions et le nombre des fenêtres, la couleur des tentures et la clarté du jour au dehors.

Dans une pièce à grandes fenêtres, avec tenture claire, par un jour ensoleillé, on exposera environ 4 secondes; par un jour gris 8 à 10 secondes; par un temps sombre, 30 à 40 secondes.

C'est par l'expérience que l'on arrivera à trouver le temps de pose le mieux approprié.

### Tête de pied No. 1628/4

Pour placer un appareil à pas de vis du Congrès ( $\frac{3}{8}$ "')  
sur un pied à pas de vis anglais ( $\frac{1}{4}$ "').

### Ecran jaune

destiné aux appareils Box-Tengor. Pour la repro-  
duction en tons justes d'objets riches en couleurs, de  
paysages avec ciel nuageux, etc., nous recommandons  
l'acquisition d'un écran jaune Zeiss Ikon No. 989/2.

En employant cet écran, il faut tripler le temps de pose.



La qualité du  
**FILM ZEISS IKON**  
est une  
garantie du succès.